

## **Резолюція Європейського парламенту щодо ситуації в Україні (2014/2595(RSP))**

*Неофіційний переклад*

*Європейський парламент:*

- Беручи до уваги свої попередні резолюції щодо Європейської політики сусідства, щодо Східного партнерства та щодо України, з особливою увагою до резолюції від 6 лютого 2014 щодо ситуації в Україні;
- Беручи до уваги свою резолюцію від 12 грудня 2013 року щодо результатів саміту у Вільнюсі та майбутнього Східного партнерства з особливою увагою до України;
- Беручи до уваги висновки Європейської ради 19-20 грудня 2013, (2014/2595 (RSP));
- Беручи до уваги висновки позачергового засідання Ради міністрів закордонних справ ЄС щодо України від 20 лютого 2014 року;
- Беручи до уваги Правило 110 (2) та (4) Правил Процедури.

**А.** У той час як після рішення українського президента та уряду призупинити підписання Угоди про асоціацію, сотні тисяч людей одночасно вийшли на вулиці по всій країні, щоб провести мітинг за європейську інтеграцію; у той час як у Києві демонстранти мирно займали Майдан Незалежності, закликаючи до серйозних політичних змін з метою змусити уряд переглянути своє рішення;

**В.** У той час як влада за президента Януковича явно порушувала закон, дозволяючи силам безпеки використовувати бойові патрони проти протестувальників і шляхом дислокування снайперів на дахах і навколо Майдану Незалежності, який з кінця листопада 2013 року був епіцентром антиурядового і проєвропейського протесту, у той час як протестувальники і перехожі страчувались на вулицях Києва, що викликало обурення та осуд міжнародної спільноти;

**С.** У той час як три міністри закордонних справ ЄС поїхали до Києва, намагаючись стати посередниками компромісного рішення між президентом Януковичем і опозицією; у той час, як їм вдалося стати посередниками укладання угоди щодо дорожньої карти для мирного і демократичного виходу з кризи; у той час як російський спеціальний представник також посприяв цій угоді, але не підписав її;

**Д.** У той час як, як наслідок, ЄС вирішив накласти адресні санкції, зокрема заморозити активи і заборонити видачу віз відповідальним за порушення прав людини, насильство і надмірне застосування сили; в той час держави-члени погодилися, крім того, призупинити експортні ліцензії на обладнання, яке може бути використано для внутрішніх репресій та переглянути ліцензії на вивезення обладнання, згідно із Спільною позицією 2008/944/CFSP;

**Е.** У той час як громадяни Львова та Донецька виступили з ініціативою розмовляти російською та українською мовами відповідно у повсякденних справах 26 лютого 2014 року на знак солідарності і єдності усієї країни;

**Є.** У той час як Верховна Рада прийняла постанову від 21 лютого 2014, якою засудила «антитерористичні» операції і з вимогою, щоб сили безпеки покинули центр Києва; у той час як тим самим парламент продемонстрував свою рішучість відігравати центральну роль і взяти під контроль ситуацію в країні; у той час як на наступний день він проголосував за звільнення президента Януковича, повернення до Конституції 2004 року, дострокові вибори 25 травня 2014 року і звільнення колишнього прем'єр-міністра Юлії Тимошенко;

1. Віддає належне тим, хто бився і помирав за європейські цінності і висловлює свої найщиріші співчуття сім'ям загиблих, рішуче засуджує всі акти насильства і закликає всіх громадян України, а також політичних і громадянських лідерів діяти із максимальною відповідальністю в цей історичний для України момент;

2. Рішуче засуджує жорстокі та неспівмірні дії сил спеціального призначення, таких як «Беркут», снайперів та інших, які спричинили різку ескалацію насильства; висловлює жаль з приводу смертей та тілесних ушкоджень, з усіх боків і висловлює свої найщиріші співчуття сім'ям загиблих; попереджає, що будь-яка подальша ескалація насильства матиме катастрофічні наслідки для українського народу і може підірвати єдність і територіальну цілісність країни; підкреслює, що нині вкрай важливо, щоб усі сторони продемонструвати почуття відповідальності, стриманості і відданості всеосяжному політичному діалогу, і не допускати позасудові розплати; наполегливо закликає всі політичні сили працювати разом в цей критичний момент для України і для полегшення компромісних рішень, дотримуючись чіткої відстані від екстремістів і уникаючи провокацій і насильницьких дій, які могли б розпалювати сепаратистські рухи;

3. Вітає відповідальну роль Верховної Ради, яка взяла на себе повні конституційні функції і заповнила політичний та інституційний вакуум, що утворився у зв'язку з відставкою уряду та зняттям з посади президента, який було тоді відправлено у відставку парламентом; бере до відома заходи, прийняті вже в парламенті з урахуванням, зокрема, повернення до Конституції зразка 2004 року, рішення про проведення президентських виборів 25 травня 2014 року, рішення про відкликання міліції і сил безпеки, а також звільнення з в'язниці Юлії Тимошенко; підкреслює, наскільки важливо, щоб український парламент і його члени продовжувати дотримуватися верховенства закону;

4. Шанує народ України за дисципліновану зміну влади і за громадянську стійкість протягом останніх кількох місяців і підкреслює той факт, що цей громадянський і народний протест служитиме за приклад і ознаменує собою переломний момент в історії України; наголошує, що цю демократичну, громадянську перемогу не слід затьмарювати духом помсти або актами відплати противникам, або політичною боротьбою; підкреслює, що ті, хто скоїв злочини проти громадян України та хто використовував владу держави задля себе, мають постати перед незалежним судом; закликає до створення незалежної комісії у тісній співпраці з Міжнародною консультативною групою Ради Європи та ОБСЄ з розслідування порушень прав людини, які відбувалися від початку протестів;

5. Підтримує підхід ЄС, який поєднує в собі посилені дипломатичні зусилля із адресними санкціями проти відповідальних за розпорядження, що порушують права людини і які пов'язані із політичним тиском; закликає до прийняття адресних санкцій, як узгоджено із Радою міністрів закордонних справ і наполегливо закликає держави-члени застосувати власне законодавство проти відмивання грошей, щоб зупинити потік викрадених грошей з України і для забезпечення повернення викрадених активів, депонованих в ЄС; вважає, що по-справжньому незалежне розслідування скоєних злочинів має розпочатися негайно і що цілеспрямовані санкції має бути скасовано, як тільки ситуація в Україні поліпшиться, і таке розслідування скоєних злочинів почне приносити результати; закликає до розслідування масового розкрадання державних коштів та активів близькими друзями «Сім'єю» колишнього президента Януковича, до заморожування всіх їхніх активів в очікуванні роз'яснення про те, яким чином вони були набуті і там, де буде доведено, що вони були вкрадені, до повернення таких активів урядами держав-членів;

6. Наполегливо закликає Комісію, держав-членів та міжнародні гуманітарні організації надати швидку, надійну і пряму медичну та гуманітарну допомогу всім жертвам;

7. Закликає всі сторони і треті країни поважати і підтримувати єдність і територіальну цілісність України; закликає всі політичні сили в Україні і всіх залучених міжнародних гравців взяти на себе зобов'язання працювати задля територіальної цілісності та національної єдності України, беручи до уваги культурний і мовний склад країни та її історію; закликає український парламент та майбутній уряд поважати права меншин в країні і використання російської та інших мов національних меншин; вимагає прийняття нового законодавства відповідно до зобов'язань України за Європейської хартії регіональних мов або мов меншин;

8. Нагадує, що існуючі кордони України було гарантовано Сполученими Штатами Америки, Російською Федерацією та Великою Британією в Будапештському меморандумі щодо гарантій безпеки, коли Україна відмовилася від ядерної зброї та приєдналася до Договору про нерозповсюдження ядерної зброї (ДНЯЗ); нагадує Російській Федерації, що разом з двома іншими згаданими вище країнами, вона зобов'язалась утримуватись від економічного тиску, спрямованого на підпорядкування своїм власним інтересам здійснення Україною прав, невід'ємних від її суверенітету, і таким чином забезпечувати собі переваги будь-якого виду;

9. Підкреслює важливість не втратити рушійну силу до усунення докорінних причин кризи, а також створення довіри людей до політики та інституцій; вважає, крім того, що це вимагає конституційних і структурних реформ, спрямованих на створення ефективної системи стримувань і противаги, тіснішого зв'язку між політикою і суспільством, верховенства закону, підзвітності, і по-справжньому незалежної і неупередженої судової системи і виборів, які заслуговують на довіру;

10. Вітає висновки позачергової Ради міністрів закордонних справ від 20 лютого 2014 року і, зокрема, рішення про введення адресних санкцій, включно із заморожуванням активів і заборонаю видачі віз відповідальним за порушення прав людини, насильство і надмірне застосування сили, і призупиненням ліцензій на вивезення обладнання, які можуть бути використані для внутрішніх репресій; зазначає величезний вплив, який мали ці санкції для всеукраїнської громадської думки і вважає, що ці заходи можна було б вжити раніше; вважає, однак, що ці санкції слід зберегти як частину політики ЄС щодо України під час цього перехідного періоду;

11. Вітає звільнення экс -прем'єра Юлії Тимошенко з в'язниці, і сподівається, що її звільнення символізуватиме кінець вибіркового і політично вмотивованого правосуддя в Україні; вимагає негайного і безумовного звільнення всіх протестувальників і політичних в'язнів, які були незаконно затримані, зняття всіх звинувачень, висунутих проти них, і їхньої політичної реабілітації;

12. Наполегливо закликає всі політичні сили в цей критичний для України момент до співпраці задля мирних політичних перетворень, амбіційної і всеосяжної програми реформ та зорієнтованого на європейські стандарти уряду, щоб підтримувати єдність і територіальну цілісність країни, і для полегшення компромісних рішень для майбутнього України; закликає тимчасову владу гарантувати демократичні права і свободи для всіх демократичних політичних сил і запобігати нападам на будь-кого з них;

13. Повторює, що Угода про асоціацію/глибоку та всеосяжну зону вільної торгівлі готова до якнайшвидшого підписання з новим урядом, як тільки новий уряд буде готовий зробити це;

14. Вітає той факт, що з трьох критеріїв, встановлених Радою міністрів закордонних справ у 2012 році, один щодо закінчення вибіркового правосуддя (ув'язнення Юлії Тимошенко) було виконано, в той час як інші два щодо справедливості і виборчої системи, які були вимогами протестного руху, вже стали предметом глибоких змін і реформ, які ми сподіваємось найближчим часом буде завершено новим коаліційним урядом та підтримано новою парламентською більшістю;

15. Закликає Комісію працювати разом з українською владою, щоб знайти способи врівноважити вплив заходів, до яких вдавалася Росія, щоб зупинити підписання Угоди про асоціацію, а також про можливі нові заходи; вітає заяву комісара ЄС з економічних та валютних питань і євро Оллі Рена про готовність ЄС надати істотний, амбіційний, як короткостроковий, так і довгостроковий пакет фінансової допомоги, як тільки на основі демократичних принципів буде прийнято політичне рішення, відданість реформам і призначення легітимного уряду; закликає Росію прийняти конструктивний підхід з тим, щоб створити умови для України, коли б вона отримувала користь від двосторонніх відносин і з ЄС і з Росією; наполегливо закликає ЄС та його держави-члени одноголосно вести переговори з Росією на підтримку європейських прагнень України та інших країн Східного Партнерства, які вільно обирають поглиблення своїх відносин з ЄС;

16. Очікує якомога швидше від Ради та Комісії разом з МВФ та Світовим банком пропозицій до розгляду короткострокової фінансової допомоги і можливості платіжного балансу, доповненого разом з ЄБРР і ЄІБ довгостроковим пакетом фінансової підтримки, щоб допомогти Україні вирішити погіршення її економічного і соціального становища і забезпечити економічну підтримку для запуску необхідних глибоких і всеосяжних реформ української економіки; закликає до проведення міжнародної конференції донорів без надзвичайної затримки; закликає Комісію і Європейську службу зовнішніх справ зробити використання коштів, доступних в Україні за фінансових інструментів, які зараз існують, найбільш ефективним і розглянути питання про внесення додаткових джерел для України якомога швидше;

17. Визнає, що широкопоширена корупція на всіх рівнях влади продовжує перешкоджати потенціалу розвитку України та підриває довіру громадян в її власні установи; тому наполегливо закликає новий уряд, зробити боротьбу з корупцією головним пріоритетом у своїй програмі і закликає ЄС допомогти у цьому;

18. Підкреслює нагальну потребу створення справді незалежної та неупередженої судової системи;

19. Закликає Раду уповноважити Комісію прискорити візовий діалог з Україною; наголошує, що швидке завершення угоди про візову лібералізацію, за прикладом Молдови, між ЄС і Україною є найкращим способом відреагувати на очікування українського громадянського суспільства і молоді; закликає, в той же час, до негайного введення тимчасових, дуже простих, недорогих візових процедур на рівні держав-членів ЄС, а також зміцнення співпраці в галузі досліджень, розширення молодіжних обмінів і збільшення доступу до стипендій;

20. Вважає, що пункти Угоди про зону вільної торгівлі не несуть ніяких торговельних викликів для Російської Федерації і що Угода про асоціацію не є перешкодою для добрих стосунків України зі східним сусідом; підкреслює що нестабільність в спільного сусіда не є ані в інтересах ЄС, ані в інтересах Росії; підкреслює, що застосування політичного, економічного або іншого примусу є порушенням Гельсінського заключного акту;

21. Бере до відома рішення про проведення президентських виборів 25 травня 2014 року; підкреслює необхідність забезпечення того, що ці вибори будуть вільними і справедливими; наполегливо рекомендує Верховній Раді прийняти необхідне законодавство про вибори відповідно до рекомендацій

Венеціанської комісії, зокрема оновлений закон про фінансування політичних партій, де йдеться про питання зазначені «Групою держав проти корупції» та ОБСЄ/БДПЛ, заохочує міжнародне спостереження на майбутніх виборах і заявляє про свою готовність створити для цього свою власну місію зі спостереження через діючу наглядову місію за виборами до Європейського парламенту; вважає, що парламентські вибори мають бути організовані поспішно після президентських виборів і до кінця року; закликає Комісію, Раду Європи та ОБСЄ /БДПЛ забезпечити посилену передвиборчу підтримку та суттєву місію довгострокового моніторингу виборів так, щоб президентські вибори, призначені на 25 травня 2014 могли бути проведені відповідно до найвищих стандартів і показати результат, прийнятний для всіх претендентів; закликає до створення відділу співробітників Європарламенту до делегації ЄС у Києві на перехідний період до виборів;

22. Вітає нещодавнє визнання Радою, що Угода про асоціацію, у тому числі Угода про глибоку і всеохоплюючу зону вільної торгівлі не є кінцевою метою у співпраці між Україною та ЄС; вказує, що ЄС готовий підписати Угоду про асоціацію/Зону вільної торгівлі, як тільки нинішню політичну кризу буде вирішено і нова українська влада буде готова до серйозної європейської перспективи; згідно із ст. 49 Договору про Європейський Союз, який дозволяє всім європейським країнам, включно з Україною, подавати заявку на членство в ЄС, нагадує, крім того, що стаття 49 Договору про Європейський Союз може бути застосована до України, як до будь-якої іншої європейської держави, за умови дотримання принципів демократії, поважає основні свободи і права людини і меншин, забезпечує верховенство права;

23. Висловлює підтримку громадянському суспільству і позапартійній ініціативі створення «Платформи Майдан», для того щоб розробити стратегію подолання повальної корупції в Україні;

24. Доручає своєму Голові передати цю резолюцію до відома Ради, Комісії Віце-президента Комісії/Верховного представника Союзу із закордонних справ і політики безпеки, держав-членів, президента України, уряду України, Верховної Ради, Парламентської асамблеї Європест, Парламентської Асамблеї Ради Європи та Організації з Безпеки і Співробітництва в Європі.

### *Джерело*

<http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+MOTION+P7-RC-2014-0219+0+DOC+XML+V0//EN>

